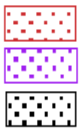
Legenden der von Polen in Erfüllung der EU-HWRL (EU 2007/60/EG) veröffentlichten Karten

Gemäß EU-HWRL sind ein häufiges Hochwasser, ein Hochwasser mittlerer Häufigkeit und ein Extremhochwasser darzustellen.
Polen stellt diese drei Szenarien auf jeweils einer gesonderten Hochwassergefahren- bzw. Hochwasserrisikokarte dar.

Ein Hochwasser hoher Wahrscheinlichkeit entspricht dem 10jährlichen Ereignis (HQx = HQ10), ein Hochwasser mittlerer Wahrscheinlichkeit entspricht einem 100jährlichen Ereignis (HQx = HQ100) und ein Extremhochwasser entspricht dem 500jährlichen Hochwasser ohne Deiche.

Nr.	Signatur	Polnisch	Deutsch
1		**Mapa zagrożenia powodziowego**	**Hochwassergefahrenkarte**
2		Głębokości wody [m]	Wassertiefen [m]
3		h ≤ 0.5	h ≤ 0.5
4		0.5 – 2.0	0.5 – 2.0
5		2.0 – 4.0	2.0 – 4.0
6		> 4.0	> 4.0
7		Prędkość przepływu w [m/s]	Fließgeschwindigkeit in [m/s]
8		0.0 – 0.5	0.0 – 0.5
9		0.5 – 1.0	0.5 – 1.0
10		1.0 – 2.0	1.0 – 2.0
11		> 2.0	> 2.0
12	→	Kierunek przepływu wody	Fließrichtung
13	72,56	maksymalna rzędna zwierciadła wody	Maximale Ordinate des Wasserspiegels
14	75,15	rzędna korony wału przeciwpowodziowego	Ordinate der Krone des HWS-Deiches
15		**Mapa ryzyka powodziowego**	**Hochwasserrisikokarte**
16		**Klasy użytkowania terenu**	**Flächennutzungsklassen**
17		teren zabudowy mieszkaniowej	Wohnbaufläche
18		teren przemysłowy	Industriefläche
19		teren komunikacyjny	Verkehrsfläche
20		las	Wald
21		teren rekreacyjno-wypoczynkowy	Erholungsfläche
22		grunt orny	Ackerland
23		użytek zielony	Grünland

24		wody	Gewässer
25		pozostałe	Sonstiges
26		ujęcie wody – podziemnej - powierzchniowej	Wasserentnahmestelle - Grundwasserentnahmen - Entnahmen aus Oberflächengewässern
27		strefa ochronna ujęcia wody	Wasserschutzgebiet (Schutzzone der Wasserentnahmestelle)
28		kąpieliska	Badegewässer
29		ogród zoologiczny	Zoologischer Garten
30		**Obszary i obiekty dziedzictwa kulturowego**	**Gebiete und Objekte der Kulturerbe**
31		obszar, obiekt zabytkowy	historisches Gebiet, Objekt
32		obiekt wpisany na listę UNESCO	Objekt der UNESCO-Welterbe-Liste
33		pomnik zagłady	Gedenkstätte (ehemaliges Vernichtungslager)
34		skansen, muzeum	Freilichtmuseum, Museum
35		biblioteka, archiwum	Bibliothek, Archiv
36		**Formy ochrony przyrody**	**Naturschutzformen**
37		park narodowy	Nationalpark
38		rezerwat przyrody	Naturschutzgebiet
39		obszar Natura 2000	Natura 2000-Gebiet
40		**Potencjalne ogniska zanieczyszczeń**	**Potenzielle Verunreinigungsquellen**
41		zakłady przemysłowe z rejestru zakładów o dużym i zwiększonym ryzyku wystąpienia poważnej awarii	Industriebetriebe aus dem Register der Betriebe mit großem und erhöhtem Risiko des Vorkommens einer schweren Havarie (Seveso)
42		zakłady przemysłowe z listy zarejestrowanych w Ministerstwie Środowiska (MŚ) wniosków i pozwoleń zintegrowanych	Industriebetriebe aus der Liste der im Umweltministerium eingetragenen Anträge und integrierten Genehmigungen (IPPC)

43		zakłady przemysłowe z rejestru zakładów o dużym i zwiększonym ryzyku wystąpienia poważnej awarii oraz z listy zarejestrowanych w MŚ wniosków i pozwoleń zintegrowanych o kategorii działalności: • przemysł chemiczny • przemysł energetyczny • przemysł mineralny • produkcja i obróbka metali • gospodarka odpadami • inny	Industriebetriebe aus dem Register der Betriebe mit großem und erhöhtem Risiko des Vorkommens einer schweren Havarie sowie aus der Liste der im Umweltministerium eingetragenen Anträge und integrierten Genehmigungen in folgenden Tätigkeitskategorien: • chemische Industrie • energetische Industrie • Mineralindustrie • Metallerzeugung und -verarbeitung • Abfallwirtschaft • sonstige
44		składowisko odpadów: • komunalne • przemysłowe • mieszane	Mülldeponie • kommunal • industriell • gemischt
45		oczyszczalnia ścieków	Kläranlage
46		przepompownie ścieków	Abwasserpumpwerk
47		cmentarz	Friedhof
48		**Zagrożone obiekty**	**Gefährdete Objekte**
49		budynek mieszkalny w obszarze zalania wodami powodziowymi [głębokość w m] ≤ 2,0 > 2,0	Wohngebäude in einem durch das Hochwasser überfluteten Gebiet [Tiefe in m] ≤ 2,0 > 2,0
50		budynek o znaczeniu społecznym w obszarze zalania wodami powodziowymi [glebokosc w m] ≤ 2,0 > 2,0 Oznaczenie budynku o znaczeniu społecznym: *żłb.* – żłobek, *przedszk.* – przedszkole, *szk.* – szkoła, *P* – policja, *rem.* – straż pożarna, *SG* – jednostka Straży Granicznej, *szpit.* – szpital, *san.* – sanatorium, *d. op.* – dom, ośrodek opieki społecznej, hospicjum, *c. han.* – centrum handlowe, *H* – hotel, *d. wyp.* – dom wypoczynkowy, *d. wych.* – dom wychowawczy, dom poprawczy, *z. kar.* – zakład karny, areszt śledczy	Gebäude von sozialer Bedeutung in einem durch das Hochwasser überfluteten Gebiet [Tiefe in m] ≤ 2,0 > 2,0 Bezeichnung des Gebäudes von sozialer Bedeutung: *żłb.* – Kinderkrippe, przedszk. – Kindergarten, *szk.* – Schule, P – Polizei, *rem.* – Feuerwehr, *SG* – Grenzschutzeinheit, *szpit.* – Krankenhaus, *san.* – Sanatorium, *d. op.* – Pflegeheim, Hospiz, *c. han.* – Handelszentrum, *H* – Hotel, *d. wyp.* – Erholungsheim, *d. wych.* – Erziehungsanstalt, Jugendstrafanstalt *z. kar.* – Justizvollzugsanstalt, Untersuchungshaft

51		wartości potencjalnych strat powodziowych w zł/m^2 obszary, dla których nie oblicza się strat ≤ 1 1,01 – 25 25,01 – 50 50,01- 100 100,01 – 300 > 300	Wert potenzieller Hochwasserschäden in Zl./m^2 Gebiete, für welche keine Schäden geschätzt werden ≤ 1 1,01 – 25 25,01 – 50 50,01- 100 100,01 – 300 > 300
52		granica części miejscowości znajdującej się w obszarze zagrożenia powodziowego	Grenze des Teiles einer Ortschaft, die innerhalb des hochwassergefährdeten Gebiets liegt
53		granica miejscowości znajdującej się w obszarze zagrożenia powodziowego	Grenze der Ortschaft, die innerhalb des hochwassergefährdeten Gebiets liegt
54	KALISZ 135 (1380)	nazwa miasta i szacunkowa liczba mieszkańców zagrożonych powodzią w przypadku wydzielonych części miasta sumę zagrożonych mieszkańców dla całej miejscowości podano w nawiasie	Name der Stadt und geschätzte Zahl der von Hochwasser betroffenen Einwohner in ausgegliederten Teilen der Stadt, Summe der betroffenen Einwohner für die ganze Ortschaft wird in Klammern angegeben
55	Chotów 21 (52)	nazwa wsi i szacunkowa liczba mieszkańców zagrożonych powodzią w przypadku wydzielonych części wsi sumę zagrożonych mieszkańców dla całej miejscowości podano w nawiasie	Name des Dorfes und geschätzte Zahl der von Hochwasser betroffenen Einwohner in ausgegliederten Teilen des Dorfes, Summe der betroffenen Einwohner für die ganze Ortschaft wird in Klammern angegeben
56	*Rypinek* 15	nazwa części miasta, wsi lub innej miejscowości i szacunkowa liczba mieszkańców zagrożonych powodzią	Name des jeweiligen Teiles der Stadt, des Dorfes oder einer anderen Ortschaft und geschätzte Zahl der von Hochwasser betroffenen Einwohner
57		**Na obu mapach przedstawione są:**	**Auf beiden Karten dargestellt:**
58		**Inne**	**Sonstiges**
59		obszar szczególnego zagrożenia powodziowego (na MZP z głębokościami); obszar zagrożenia powodziowego (na MZP z prędkościami); obszar zagrożenia powodziowego, przy wyznaczaniu którego przyjęto poziom o średnim prawdopodobieństwie wystąpienia powodzi wynoszący raz na 500 lat (Q 0,2%) (na MZP z głębokościami od strony morza)	Gebiet mit besonderer Hochwassergefährdung (in den HGK mit Wassertiefen); Gebiet mit Hochwassergefährdung (in den HGK mit Fließgeschwindigkeiten); Gebiet mit Hochwassergefährdung, bei Ausweisung dessen die niedrige Hochwasserwahrscheinlichkeit einmal in 500 Jahren (Q 0,2%) angenommen wurde (in den HGK mit Wassertiefen von der Seite des Meeres)
60	● 50	kilometr rzeki, kilometr brzegu mor-skiego	Fluss-Km, Küste-Km
61		sieć rzeczna	Gewässernetz

62		wody powierzchniowe	Oberflächengewässer
63		wał przeciwpowodziowy	Hochwasserschutzdeich
64		granica państwa	Staatsgrenze
65		granica województwa	Woiwodschaftsgrenze
66		granica powiatu	Landkreis(Powiat)grenze
67		granica gminy	Gemeindegrenze
68		granica pasa technicznego brzegu morskiego	Grenze des technischen Streifens der Küste
69		granica pasa ochronnego brzegu morskiego	Grenze des Schutzstreifens der Küste
70		granica portu i przystani morskiej	Grenze des Hafens und der Anlegestelle
71		miejsce przelania się wód w szczególności przez wał przeciwpowodziowy	Stelle, an der zum Überströmen insbesondere des HWS-Deiches kommen kann
72		miejsce hipotetycznego zniszczenia lub uszkodzenia wału przeciwpowodziowego	Stelle einer hypothetischen Vernichtung bzw. Beschädigung des HWS-Deiches